

Guten Tag

**Chinesisch ist eine ...**

... Silbensprache: Es gibt eine feste Anzahl an Silben. Sie bilden den Grundstock für alle Wörter. Zum Beispiel „Frankfurt“: Die Silben „Frank“ und „furt“ gibt es im Chinesischen nicht. Sie können deshalb nur durch solche Silben wiedergegeben werden, die im Chinesischen vorhanden sind:

Aus „Frank“ wird *Fǎlánkè*, aus „furt“ wird *fú* → *Fǎlánkèfú*.

... tonale Sprache: Jedes Wort wird in einem bestimmten Ton gesprochen. Ein anderer Ton ergibt eine andere Wortbedeutung:

1. **Ton:** gleichbleibend hoch (*mā* = Mama)
2. **Ton:** ansteigend (*má* = Hanf)
3. **Ton:** erst abfallend, dann ansteigend (*mǎ* = Pferd)
4. **Ton:** abfallend (*mà* = schimpfen)

Hànsī nicht *Hansī* lesen. Das *i* dehnt nur das *s*. Hört sich an wie „Hanssss“.

Hans Weiß sitzt in einem Flugzeug der Air China auf dem Weg von *Fǎlánkèfú* (Frankfurt) nach *Zhōngguó* (China). Er leitet eine mittelständische Firma, ist aber diesmal nicht auf Geschäftsreise. Seine Tochter Anja studiert Chinawissenschaft und macht gerade ihr Auslandssemester in *Běijīng* (Peking). Hans Weiß möchte Land und Leute kennenlernen. Hoffentlich hat sich Anja inzwischen soweit eingelebt, dass sie ihm auch Dinge abseits der Touristenpfade zeigen kann. Ihre privaten Kontakte sollen ihm Einblick in das Alltagsleben der Chinesen gewähren. Und wer weiß, vielleicht lassen sich sogar zukünftige Geschäftsbeziehungen anbahnen?

Er selbst hat sich von der Chinabegeisterung seiner Tochter ein wenig anstecken lassen und einen Chinesisch-Sprachkurs für Anfänger belegt. Nun weiß er, wie man seinen Namen ins *hànyǔ* (Chinesische) übertragen kann: *Bái* (weiß) *Hànsī* (Hans). Sein Familienname wird also übersetzt, sein Vorname aber nur lautlich wiedergegeben. *Bái* könnte auch ein chinesischer Familienname sein und klingt deshalb „echt“. Anja hat es noch besser: Die beiden Silben ihres Vornamens – *ān* (Ruhe) und *yà* (Asien) – werden wie im Deutschen ausgesprochen.

Die Wartezeit nach dem Einchecken verkürzt Hans Weiß mit einem ersten Gespräch auf Chinesisch: *Nǐ hǎo* (Guten Tag), wendet er sich an seinen chinesischen Sitznachbarn und bekommt ein erfreutes *nǐ hǎo* zurück. Das macht ihm Mut: *Wǒ jiào Bái Hànsī* (Ich heiße Hans Weiß) ...

